

# Los Angeles Community College District (LACCD)<sup>1</sup>

CITY EAST HARBOR MISSION PIERCE SOUTHWEST WEST TRADE-TECH VALLEY WEST

## برنامه کل وُرکس (CalWorks<sup>2</sup> Program)

### فرم دریافت دانشجویی

بطور واضح شناسه دانشجو را درج کنید

نام کوچک	نام میانه	نام خانوادگی
آدرس		
خیابان	شماره آپارتمان	شهر ایالت کد پستی

تلفن جایگزین

تلفن

کالج جایگزین (additional campus)

کالج اصلی (primary campus)

LACCD از پست الکترونیکی، ایمیل، به عنوان فرم اصلی ارتباطات استفاده میکند. پست الکترونیک خود را روزانه یا هفتگی برای اطلاعات مهم از برنامه ما و کالج بررسی کنید.

پست الکترونیک دانشجو [@student.laccd.edu](mailto:@student.laccd.edu)  
LACCD Student email Address

نام	در مواقع اضطراری با چه کسی تماس بگیریم	تلفن	تلفن جایگزین
-----	--	------	--------------

زبان ترجیحی برای صحبت کردن

زبان ترجیحی برای نوشتن

### اطلاعات پرونده CalWorks

[ ] GN6005

[ ] GN6006

[ ] GN6390

پرونده

چند فرزند وابسته (زیر ۱۸ سال) زیر پوشش شما هستند؟

سن آنها \_\_\_\_\_ ، \_\_\_\_\_ ، \_\_\_\_\_ ، \_\_\_\_\_ ، \_\_\_\_\_

از چه تاریخی شروع بدریافت کمک هزینه نقدی (TANF) کرده اید؟

تاریخ واقعی یا تقریبی

آیا همسر شما زیر پوشش شماست؟ [ ] بلی [ ] نه [ ] سوال مربوط به من نیست

### ماموریت LACCD

ماموریت ما ارائه آموزش عالی به دانشجویان است تا آنها را برای انتقال به دانشگاهها و موسسات چهار ساله یا برای تکمیل موفقیت امیز برنامه های توسعه نیروی کار طراحی شده برای رفع نیازهای محلی و ایالتی و همچنین برای دنبال کردن فرصتها برای یادگیری مادام العمر و مشارکت مدنی آماده کنیم.

<sup>1</sup> LACCD = Los Angeles Community College District جامعه کالجهای منطقه لس آنجلس

<sup>2</sup> CalWorks = California Work Opportunity and Responsibility to Kids فرصت ها و مسئولیتهای کاری کالیفرنیا برای کودکان

Los Angeles Community College District (LACCD)

CalWorks Program

اطلاعات زیر را برای هر فرزند یا وابسته قانونی که از مهد کودک کالج استفاده میکند و یا کالج مخارجش را میپردازد کامل کنید. برای فرزندان اضافی از پشت این فرم استفاده کنید.

جنسیت کودک	تاریخ تولد	جنسیت کودک	تاریخ تولد
جنسیت کودک	تاریخ تولد	جنسیت کودک	تاریخ تولد

رشته شما چیست؟

هدف آموزشی شما چیست؟ [ ] فوق دیپلم علوم / هنر [ ] گواهی نامه [ ] انتقال به دانشگاه

آیا دیپلم دبیرستان یا آزمون معادل دارید [ ] بلی [ ] نه

آیا در کالج ها و یا دانشگاه های دیگری بغیر از این کالج شرکت کرده اید؟ [ ] بلی [ ] نه

آیا مدرک فوق دیپلم یا لیسانس در علوم یا هنر یا مدرک دیگر یا گواهی نامه از کالج یا دانشگاه دیگر یا از کشور خارجی دارید؟ [ ] بلی [ ] نه

اگر جواب مثبت است نام کالج و شهر کالج را بنویسید

اطلاعات استخدام

ایا هم اکنون مشغول کار هستید؟ [ ] بلی [ ] نه

اگر جواب مثبت است اطلاعات زیر را تکمیل کنید

کار فرما

عنوان شغل

تاریخ شروع \_\_\_\_\_ متوسط ساعات کار در هفته \_\_\_\_\_ بالاترین دستمزد ساعتی \_\_\_\_\_

ایا این اشتغال یارانه ایست؟ [ ] بلی [ ] نه ایا این شغل [ ] در کالج است [ ] در خارج از کالج است

ایا در حال حاضر داوطلب هستید؟ [ ] بلی [ ] نه

اگر جواب مثبت است اطلاعات زیر را تکمیل کنید

نام و محل سازمان

عنوان شغل \_\_\_\_\_ ساعت در هفته \_\_\_\_\_ تاریخ شروع \_\_\_\_\_

تاریخ

امضاء دانشجو

Los Angeles Community College District (LACCD)  
CalWorks Program

فرم چشمپوشی از محرمانه بودن

مطابق با حقوق قانون آموزش خانواده و حفظ حریم خصوصی، ارائه بعضی اطلاعات از سوابق دانشجویی شما به شخص ثالث ممنوع است. شما می‌توانید با تکمیل این فرم به LACCD اجازه ارائه این اطلاعات محرمانه را اعطا کنید. به منظور ارائه خدمات مربوط به CalWorks، بخش خدمات اجتماعی عمومی (DPSS<sup>3</sup>) لس آنجلس ما را مستلزم میکند که مرتباً شواهدی از واجد شرایط بودن، ثبت نام، عملکرد تحصیلی و اشتغال شما را به DPSS بفرستیم. بنابراین تکمیل این فرم برای دریافت خدمات مربوط به CalWorks الزامی است.

من، \_\_\_\_\_، به برنامه CalWorks کالجهای لس آنجلس (LACCD) اجازه میدهم اطلاعات مربوط به ثبت نام، استخدام، واجد شرایط بودن و عملکرد تحصیلی مرا، تا جایی که بطور منطقی لازم برای ارائه خدمات است، با DPSS یا آژانسهای مرتبط در میان بگذارد و یا بفرستد.

جامعه کالجهای منطقه لس آنجلس (LACCD) همچنین اجازه میخواهد از عکسهای شما که در طول برنامهها و یا رویدادهای کالج گرفته میشود برای آموزش و تبلیغات استفاده کند. مجوز استفاده از عکسهای شما اختیاریست.

من، \_\_\_\_\_، به LACCD بدون قید و مطالبه هزینه اجازه میدهم از عکسها و تصاویر من که در طول برنامهها و یا رویدادهای کالج گرفته میشود برای آموزش و تبلیغات استفاده کند.

امضاء دانشجو

تاریخ

<sup>3</sup> DPSS = Department of Public Social Services بخش خدمات اجتماعی عمومی

## Los Angeles Community College District (LACCD)

### CalWorks Program

#### اطلاعات عمومی

به برنامه Callworks کالجهای لس آنجلس (LACCD) خوش آمدید. برنامه CalWorks برای کمک به شما در دستیابی به اهداف علمی و حرفه ای شما اختصاص یافته است. ما با <sup>4</sup> GSW, کارمندان خدمات اجتماعی <sup>5</sup> GAIN, از نزدیک همکاری خواهیم کرد تا خدمات پشتیبانی کاملی را به شما ارائه دهیم.

این خدمات ممکن است شامل موارد زیر باشد: مدیریت پرونده, توسعه حرفه یا شغل, مطالعه, تکمیل فرم کمک هزینه یا بازپرداخت, مراقبت از کودک, مشاوره تحصیلی و شغلی, مراجعه به منابع, اجتماع برای مطالعه یا آموزش, تکمیل فرم های مختلف, تدریس و سایر خدمات.

#### مسئولیت های دانشجویان Calworks

لطفاً برای حفظ مشارکت رضایت بخش و اطمینان از موفقیت شما در LACCD از دستورات عملی زیر آگاه باشید:

- ✓ در طی چهار هفته از شروع ترم یا کلاس فعلی تأیید مزایائی را که نشان دهنده صلاحیت کمک های نقدی TANF برای خود و همه افرادی که در پرونده شماست ارائه دهید.
- ✓ همانطور که در توافقنامه رفاه به کار اعلام شده است, ساعات لازم برای فعالیتهای تأیید شده را حفظ کنید.
- ✓ قبل از شروع هر ترم با یک مشاور تحصیلی ملاقات کنید.
- ✓ اگر در کلاس های خود مشکل دارید با یک مشاور تحصیلی مشورت کنید.
- ✓ در کلیه دوره های آموزشی معدل خود را ۲ یا بالاتر نگه دارید.
- ✓ هرگونه تغییر در پرونده یا در برنامه مدرسه خود را ظرف هفت روز از زمان تغییر به دفتر ما اطلاع دهید.
- ✓ این وظیفه شماست که هر سال فرم کمک های هزینه مالی را تکمیل کنید و برای چشم پوشی از هزینه ها اقدام نمائید. برای انجام این کار بلافاصله پس از ثبت نام در کلاسها به دفتر کمکهای مالی مراجعه کنید.
- ✓ اگر قربانی خشونت خانگی هستید و اقدامات امنیتی وجود دارد که باید از آنها آگاه باشیم, لطفاً به یک مشاور یا مدیر پرونده اطلاع دهید.
- ✓ چهار تا شش روز کاری برای رسیدگی به اسناد لازم است.
- ✓ از مقررات و انتظارات تعیین شده برای کالج پیروی کنید.

لطفاً با خیال راحت سؤالهای خود را پرسید و نگرانی های احتمالی خود را با ما در میان بگذارید.

من به عنوان دانشجوی LACCD دستورات عملی را خوانده و مسئولیتهایم را درک کرده ام.

تاریخ

امضاء دانشجو

#### LACCD MISSION:

The mission of the Los Angeles Community College district is to provide our students with an excellent education that prepares them to transfer to four-year institution, successfully complete workforce development programs designed to meet local and statewide need, and pursue opportunities for lifelong learning and civic engagement

<sup>4</sup> GSW = GAIN Service Worker کارمندان خدمات اجتماعی GAIN

<sup>5</sup> GAIN = Greater Avenues for Independence راهای بیشتر برای استقلال